

THE CHARTER OF « PEDIBUS »

1. TRUST

As a driver, I engage in responsibility to the parents who trust their children to the « Pédibus » line.

If the child does not agree to take the « Pédibus », parents are responsible of his/her behaviour.

2. WELCOMING

As a driver, I engage to kindly welcome the children who take the « Pédibus » and to create a security feeling for them. The parents remain the only responsible agents for their children's behaviour. They are supposed to make sure that their children arrive at time at the buss-stop and they indicate any changement in the programm.

3. RESPONSABILITY

Were I not able to accompany the child at the agreed time I shall let it know to the organizers as soon as possible.

As far as insurances (civil responsability/accident) are concerned parents should hold all prerogatives. They are supposed to rely on « Pédibus » in the same way they would if their child were to respond to a friend's invitation.



APEP

Association des parents d'élèves de Porrentruy, case postale, 2900 Porrentruy www.jura.ch/apep

JURA CH RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

JURAGENDA
21

www.juragenda21.ch/pedibus

LOS ESTATUTOS DEL « PEDIBÚS »

4. CONFIANZA

Como conductores, nos hacemos responsables de la confianza que en nosotros depositan los padres al encomendarnos a sus hijos(as) en el recorrido del « Pedibús ».

Si el (la) niño(a) no quiere tomar el « Pedibús », los padres serán los responsables de su comportamiento.

5. ACOGIDA

Como conductores, nos comprometemos a recibir a los niños(as) con amabilidad y a crear un ambiente seguro para los niños(as) que toman el « Pedibús ». Los padres son los únicos responsables del comportamiento de sus hijos(as). Ellos deben garantizar que sus hijos(as) lleguen a la parada a la hora prevista y deben informar de cualquier cambio en el programa.

6. RESPONSABILIDAD

En caso de que una dificultad o situación inesperada nos impida ejercer como acompañante para el horario previsto, nosotros se lo comunicaremos inmediatamente a los organizadores.

En lo que concierne a los seguros (responsabilidad civil / accidente) los padres conservan todas sus prerrogativas. Los(as) niños(as) son encomendados al « Pedibús » como si acudieran a una invitación en casa de un amigo.



APEP

Association des parents d'élèves de Porrentruy, case postale, 2900 Porrentruy www.jura.ch/apep

JURA CH RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

JURAGENDA
21

www.juragenda21.ch/pedibus

PRAVILNIK « PEDIBUSA »

7. POVJERENJE

Mi vodići , angažujemo se da opravdamo povjerenje koje u nas imaju roditelji koji nam povjeravaju svoju djecu na liniji « Pedibusa ».

Ako dijete ne želi da ide u školu sa « Pedibusom », ostaje roditeljska briga za njegovo ponašanje.

8. DOČEK

Kao vodići, angažujemo se da srdačno primimo djecu i da stvorimo osjećaj sigurnosti za djecu koja koriste « Pedibus ». Roditelji ostaju jedini odgovorni za postupke svoje djece. Oni garantuju pravovremeni dolazak na «stajalište» kao i javljanje svake promjene programa.

9. ODGOVORNOST

U slučaju da zaista zbog težeg nepredviđenog problema ne možemo izvršiti našu funkciju pratioca u predviđeno vrijeme , odmah ćemo obavijestiti organizatore.

Što se tiče osiguranja (civilna odgovornost / nesreća) roditelji zadržavaju sve ovlasti . Djeca se povjeravaju « Pedibusu » kao kad idu kod druga kod kojeg su pozvani.

PEDIBÜSÜN TEMEL KURALLARI

10. GÜVEN

Yönetici olarak, çocuklarını « Pedibüs » yolu için bizlere güvenip emanet eden anne ve babalara o güveni yapacağımız hizmet ile göstereceğiz. Eger çocuk « Pedibüsü » kabul etmiyorsa, çocuklarının davranışlarından anne ve babaları sorumludurlar.



APEP

Association des parents d'élèves de Porrentruy, case postale, 2900 Porrentruy www.jura.ch/apep

JURA CH RÉPUBLIQUE ET CANTON DE JURA

JURAGENDA
21

www.juragenda21.ch/pedibus

11. KARSILAMA

Yönetici olarak, « Pedibüsü » alan çocukları, iyi karşılayıp, onlara güvenli bir hava yaratmak için elimizden gelen hizmeti yapacağız. Çocukların davranışlarından yalnız anne ve babaları sorumludurlar. Çocuklarını saatinde duraya geldiklerini garanti etmeli ve son anda olabilecek program değişikliğini haber etmelidirler.

12. SORUMLULUK

Son anda önemli büyük bir problem çıkar'da, yöneticilik görevimizi saatinde yerine getiremeyecek olursak bu durumu organizatörlere erkenden bildiririz.

Sigortalarla ilgili bölüm'de, sivil sorumluluk (« responsabilité civile ») ve kaza (« accident »), tüm sorumluluklar anne ve babaya aittir. « Pedibüse » emanet edilen çocuklar, sanki bir arkadaşının evine davet edilmiş gibidir



APEP

Association des parents d'élèves de Porrentruy, case postale, 2900 Porrentruy www.jura.ch/apep

JURA CH RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

JURAGENDA
21

www.juragenda21.ch/pedibus